

**2020 NITROGEN TOOL BAR (NTB)
OPERATOR'S MANUAL
493830HUN**



TARTALOM

1 – BEVEZETÉS

Néhány szó a Hagie Gépgyárról	1-4
E kézikönyvről	1-4
A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések	1-5
Nitrogénező eszközsor (NTB)	1-6
Termékgarancia	1-6
Azonosítás	1-6
Specifikációk	1-8

2 – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Célzatos alkalmazás	2-1
Biztonsági óvintézkedések	2-1
Biztonsági matricák	2-3

3 – AZ NTB KEZELÉSE

Világítás - Szerelék fényoszórók	3-1
Ki-/behajtási folyamat	3-3
Lebegtetési művelet	3-7
Alkalmazás	3-10

4 – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Szervizelés - Kenés	4-1
Tárolás	4-3

5 – EGYEBEK

Szállítás	5-1
Mérőkerék beszabályozás	5-1
Csoroszlya beállítás	5-2
Emelőkar Csap Beállítása	5-3
Gyors-zár rendszer	5-4



1. FEJEZET – BEVEZETÉS

Részben kész gép beépítési nyilatkozata

Hagie Manufacturing
Company Clarion, Iowa USA

Alulírott kijelentem, hogy a:

Gép típusa: Nitrogénező eszközsor
Modell: NTB 12, NTB 16, NTB 18, NTB 24
Sorozatszámok: 1FA0NTBA**0018001 - 1FA0NTBA**0XXXXXX

megfelelnek a következő irányelvek összes vonatkozó rendelkezéseinek és a nélkülözhetetlen követelményeknek:

IRÁNYELV	SZÁMA	TANÚSÍTÁSI MÓDSZER
Munkagépek biztonsága	2006/42/EK	Lásd a Műszaki dokumentáció

A nemzeti hatóság kérésére a fent említett gyártó ésszerű határidőn belül átadja a nemzeti hatóságnak e részben kész gép tervezésére és kivitelezésére vonatkozó műszaki információkat. Az átadandó anyag természetétől függően e-mail, postai levél vagy személyes átadás a közlés módja.

Tilos a részben kész gépet addig üzembe helyezni, amíg azon gép meg nem kapja a 2006/42/EK irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot, amelybe az beszerelésre kerül.

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy neve és címe az Európai Közösségben:

Név: Gergely Kató
Cím: Tamási Áron utca 2/A
Város: Kaposvár
Irányítószám: H-7400
Ország: Magyarország (Hungary)
Mobiltelefon: +3630 3849 726
Magán e-mail cím: Gergo.kato@hotmail.com

Nyilatkozat helye: Clarion, Iowa USA
Nyilatkozat ideje: 2020. február 1.
Gyártó egység: Hagie Mfg. Co., Clarion, Iowa USA

Aláíró: _____
Név: Nick Rieck
Beosztás: Hagie
Minőségbiztosítási
ügyvezető

A Hagie nitrogénező eszközsor eredeti összeszerelési utasításai

A 2006/42/EK Gépek biztonsága irányelv VI. melléklete és 6 cikke (3) bekezdése szerint történik a részben kész nitrogénező eszközsor szállítása. A beépítési nyilatkozat és ezen utasítások a gép tartozékai.

Biztonság

A nitrogénező eszközsor alkalmazása során a BIZTONSÁG az elsődleges szempont. Gyártás, összeszerelés, üzemeltetés és karbantartás szempontjából ezen egyszerű elvnek megfelelően terveztük a nitrogénező eszközsorunkat.

A nitrogénező eszközsor minden kezelőjének ismernie kell az Üzemeltetői kézikönyv tartalmát bármely módosítás vagy üzemeltetés előtt, alatt és után. Egy nézelődőktől és akadályoktól mentes helyen valamennyi kezelőszerv és vezérlő funkció működését ellenőrizni kell.

Üzembe helyezés

A végtermék gyártója a felelős a nitrogénező eszközsor bármely módosításáért és ezeknek meg kell felelniük a 2006/42/EK Gépek biztonsága irányelvnek. Előfordulhat, hogy más irányelvek is vonatkoznak rá. Valamennyi módosítást olyan speciális képzésben részesült személyzetnek kell végeznie, amely rendelkezik a módosítás biztonságos elvégzéséhez szükséges tudással, eszközökkel és felszerelésekkel.

Normál tengelyek és fékrendszer alkalmazása esetén nem haladhatja meg a 2719 kg/5996 lbs (40') súlyt a módosított nitrogénező eszközsor súlya. A gép módosításai és kiegészítései befolyásolhatják a gép stabilitását és megbízhatóságát, továbbá a módosítás és a módosított gép használata során azok veszélyt jelenthetnek a kezelőre vagy a gép közelében tartózkodókra. Ez magában foglalja, de nem korlátozódik a kezelőt védő szerkezetekre (ROPS, FOPS, OPS), fékekre, kormányzásra, vezérlőrendszerekre és a motor károsanyag-kibocsájtási rendszereire. Bármely e gép elektronikus vezérléseit esetleg befolyásoló módosítás végzője felelős azért, hogy a módosítás ne befolyásolja hátrányosan a gép teljesítményét.

Védőruházat

A módosítás elvégzése során viseljen testhez álló ruhát és biztonsági eszközöket. Az ilyen eszközök magukban foglalhatják a hallásvédőket, a szemvédőket vagy védőszemüvegeket, munkavédelmi cipőt, védősisakokat vagy egyéb eszközöket. Sohase viseljen gyűrűket vagy más ékszereket a módosítás során.

Hidraulikus, üzemanyag, hűtőfolyadék és kipufogórendszerek

A feladat elvégzésére tervezett szerszámok és védőeszközök használatával végezze a hidraulikus, üzemanyag, hűtőfolyadék és kipufogórendszerek módosításait. Bármely kifolyt folyadékot össze kell gyűjteni a környezetszennyezés megakadályozására, és el kell távolítani a tűzveszély megelőzésére. Előfordulhat, hogy nyomás alatt állnak a rendszerek, és a nyomásmentesítésre vonatkozó óvintézkedéseket kell tenni, a nyomásmentesítés során esetlegesen előforduló gép- vagy alkatrészmozgásra vonatkozó óvintézkedéseket is beleértve.

Elektromos rendszer és vezérlők

A módosítás során, az áramütések megakadályozására, illetve az elektronika és a vezérlők károsodásának elkerülésére, hegesztés vagy a módosítások végzése előtt bontani kell a vezérlők csatlakozásait. Az akkumulátor csatlakoztatása előtt a gyártó előírásainak megfelelően kell végezni valamennyi kábelköteg és testelés csatlakoztatását.

Védőkoriátok és fémszerkezetek

Vissza kell tenni, és megfelelően rögzíteni kell a módosítás elvégzéséhez eltávolított valamennyi eredeti védőkoriátot és fémszerkezetet. A végtermék gyártójának a felelőssége a módosítástól függő védelem biztosítása.

Megfelelőségi nyilatkozat és CE jelzés

A módosított nitrogénező eszközsor végtermék gyártója a felelős valamennyi vonatkozó irányelv követelményeinek a teljesítéséért, a Megfelelőségi nyilatkozat kiállítását és a CE jelzés használatának a kérelmezését is beleértve.

Vállalat címe

Hagie Manufacturing
Company 721 Central Avenue
Clarion, Iowa 50525

NÉHÁNY SZÓ A HAGIE GÉPGYÁRRÓL

Köszönjük, hogy a nitrogénező eszközsort (NTB-t) választotta! Javasoljuk, hogy tanulmányozza át e kezelési útmutatót, és a berendezés használatba vétele előtt ismerje meg annak üzemeltetési eljárásait illetve a vonatkozó biztonsági óvórendszabályokat.

A berendezés kiemelkedő működési állapotának megőrzése érdekében, ahogy minden berendezésnél, ennél is be kell tartani bizonyos üzemeltetési szabályokat, szerviz és karbantartási utasításokat. Útmutatónkban arra törekedtünk, hogy a különféle helyzetekhez lehetőleg minden finom beállítást megadjunk. Bizonyos esetekben viszont kiemeltebb gondossággal kell törődni a géppel.

MEGJEGYZÉS: A kezelő felelőssége, hogy ellenőrizze a berendezést és a helyreállított (tartós használatból eredő károsodás végett) és/vagy cserélt (túlzott elhasználódásból adódóan) részeket.

A Hagie Gépgyár fenntartja a jogot, hogy bármely gyártmányának felépítésén és anyagain utólagosan változtathat, a meglévő (már értékesített) gyártmányokra vonatkozó egyéb kötelezettségek nélkül.

Köszönjük, hogy Hagie gyártmányú NTB egységet választott - folyamatos figyelemmel kísérés és terméktámogatás révén biztosítjuk, hogy termékeink a legjobb teljesítményt nyújtsák önnek. Büszkék vagyunk arra, hogy Ön minket választott!

E KÉZIKÖNYVRŐL

MEGJEGYZÉS

E kézikönyv rendeltetése, hogy megismertesse önt a nitrogénező eszközsor (NTB) használatával. A permetezőgép üzemeltetői kézikönyvének kiegészítőjeként olvassa el e kézikönyvet és minden egyéb olyan forrásanyagot, melyet ezen berendezéshez kapott. Ezen kézikönyv egyetlen célja, hogy ismertesse az NTB szerelvényt és annak eltéréseit (üzemeltetés valamint vezérlés szempontjából) a permetező szerelvényhez viszonyítva. A berendezés működésére vonatkozó részletes/kiegészítő kezelési utasítások végett forduljon a permetező kezelési útmutatójához/kézikönyvéhez.

MEGJEGYZÉS

E kézikönyvben szereplő képek, amelyek leszerelt védőlemezekkel, védőberendezésekkel, korlátokkal vagy fedőkkel ábrázolják a gépet, csakis demonstrációs célra szolgálnak. A Hagie Gépgyár nyomatékosan kéri, hogy a kezelő mindenkor hagyja a helyén a védőlemezeket és védőberendezéseket.

MEGJEGYZÉS

A kézikönyvben használt jobb- és baloldal alatt a vezetői székben ülő előre néző kezelő jobb és bal keze felőli irányt értjük.

E kézikönyv célja, hogy segítséget nyújtson Önnek az NTB helyes használatához és szervizeléséhez. A

felhasználó felelőssége a kézikönyv elolvasása, a biztonságos üzemeltetés szabályainak betartása és a termék megfelelő karbantartása a *Karbantartás és tárolás* fejezetben és a kézikönyv más részeiben leírt szerviz információk szerint.

A kézikönyvben használt fényképek és illusztrációk a gépet az általános állapotban ábrázolják. A bemutatott vagy képeken látható felszerelések és kiegészítők közül lehet, hogy nem mindegyik érhető el az Ön NTB-jéhez.

A kézikönyvben található információk megfeleltek a valóságnak a nyomtatás időpontjában. Mivel a Hagia Gépgyár folyamatosan fejleszti a termékeit, ezért előfordulhat, hogy e kézikönyv bizonyos információkat nem tartalmaz. A legaktuálisabb üzemeltetési kézikönyvért kérjük látogasson el hozzánk: www.hagie.com.

A kézikönyvet tartsa megfelelő helyen ahhoz, hogy könnyen (esetlegesen szükséges) információkhoz juthasson. Az útmutató a permetezőgép állandó tartozéka. Továbbértékesítés esetén az NTB-t a jelen kezelői kézikönyvvel együtt kell átadni.

Ha a kézikönyv bármely részével kapcsolatban kérdése van, vagy további információra, szolgáltatásokra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot a helyi John Deere Vevőszolgálattal.

A KÉZIKÖNYVBEN HASZNÁLT BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Az alábbi biztonsági figyelmeztetések olyan helyzetekre hívják fel az Ön figyelmét, amelyek esetlegesen veszélyt jelenthetnek a gépkezelőre, a szerviz személyzetre vagy a felszerelésekre.

VESZÉLY

A VESZÉLY figyelemfelhívó szó veszélyhelyzetet jelez, melyet, ha nem kerül el, súlyos sérülést vagy halált okoz.

FIGYELMEZTETÉS

A FIGYELMEZTETÉS figyelemfelhívó szó veszélyhelyzetet jelez, melyet, ha nem kerül el, súlyos sérülést vagy halált okoz.

VIGYÁZAT

A VIGYÁZAT figyelemfelhívó szó veszélyhelyzetet jelez, melyet, ha nem kerül el, közepes vagy kisebb sérülést okozhat. A VIGYÁZAT szót továbbá használjuk a nem biztonságos műveletek elleni figyelmeztetéshez is, melyek személyi sérüléshez vezethetnek.

MEGJEGYZÉS

A MEGJEGYZÉS figyelemfelhívó szó a gépkezelőt figyelmét olyan helyzetre hívja fel, amelyet ha nem kerül el, akkor az személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

MEGJEGYZÉS: A „megjegyzések” kiegészítő információkat vagy további észrevételeket tartalmaznak.

NITROGÉNEZŐ ESZKÖZSOR (NTB)



A John Deere az Ön szolgálatára áll

A vevői elégedettség fontos a Hagie és a John Deere számára. Kereskedőink törekszenek az azonnali, hatékony alkatrészellátás és a szervizelés biztosítására:

- Karbantartási és cserealkatrészek gépe támogatására.
- Képzett szerelők, továbbá diagnosztikai eszközök és javítószerszámok szükségesek a gépe javításához.

Vevői elégedettségi probléma megoldásának menete

A John Deere kereskedője elkötelezett a gép támogatásában, és az előforduló problémák megoldásában.

1. A kereskedővel való kapcsolatfelvétel előtt készítse elő a következő adatokat:
 - Gép típusa és termékazonosító száma.
 - A vásárlás dátuma.
 - A probléma természete.
2. Beszélje meg a problémát a kereskedő szervizvezetőjével.
3. Ha nem tud segíteni, akkor magyarázza el a problémát a kereskedés vezetőjének, és kérjen segítséget.
4. Ha a probléma továbbra is fennáll, és a kereskedése nem tudja megoldani, akkor kérje meg a kereskedést, hogy segítségnyújtás céljából vegye fel a kapcsolatot a John Deere vállalattal,

vagy forduljon a Mezőgazdasági vevőszolgálathoz a 1-866-99DEERE (866-993-3373) számon, illetve írjon e-mailt a www.deere.com/en_US/ag/contactus/ címre.

TERMÉKGARANCIA

Kérjük, hogy további információért forduljon a helyi John Deere vevőszolgálatához.

AZONOSÍTÁS

NOTICE

A vezetőülésben ülve, előre felé nézve értendő az e kézikönyvben használt bal és jobb oldal kifejezés.

A szerelék típusát és a sorozatszámát tartalmazó azonosító tábla található az NTB-szerelék fő eszközsorán.



NTB-azonosítótábla
Tipikus nézet



NTB-azonosítótábla helye
(A fő eszközsoron található)
Tipikus nézet

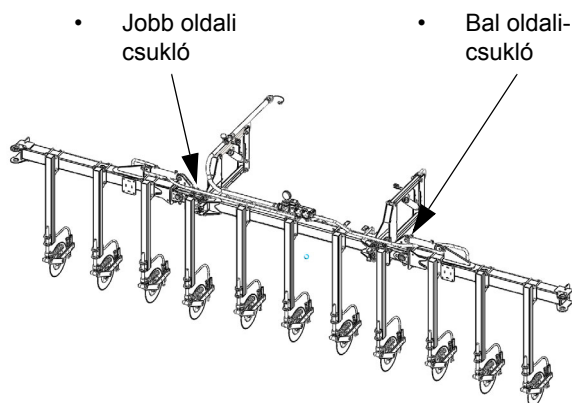
SPECIFIKÁCIÓK

Hagie Gépgyár kínálatában található nitrogénező eszközök (NTB) típustól függően 12 soros, 16 soros, 18 ugrósoros és 24 ugrósoros elrendezésűek. A 6 lábás (182 cm) térköz lehetővé teszi a termelők számára, hogy a tő melletti nitrogénezést később a növekedési időszakban végezzék el, egyes esetekben pedig, miután már a kukorica címeres. NTB egységek 30” (76 cm)-es sortávolságúra vannak beállítva, de némelyek átalakíthatóak 20, 22 vagy 36 hüvelykes (50, 55, vagy 91 cm-es) sortávolságúra is. 80-100 font (36-45 kg) nitrogén szórására képesek 14-16 mph (22-25 km/h) sebesség mellett.

Műszaki adatok	12 soros NTB (nitrogénező eszköz)	16 soros NTB (nitrogénező eszköz)	18 soros NTB (nitrogénező eszköz)	24 soros NTB (nitrogénező eszköz)
Ugrósor	Nincs	Nincs	X	X
Barázda készítő soregységszám	11	15	9	12
Elektro-hidraulikus (ki-/behajtás; emelés; szintezés)	X	X	X	X
6,9 bar (100 PSI) Glicerines nyomásmérő műszer	X	X	X	X
Permetlé vezérlő szelepek	3	3	3	3 (40' NTB)

Hajtási pontok

30' NTB hajtási pontok

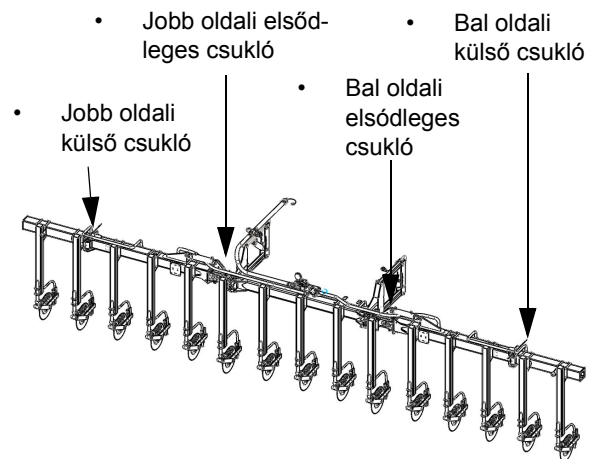


30 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Kinyitott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet

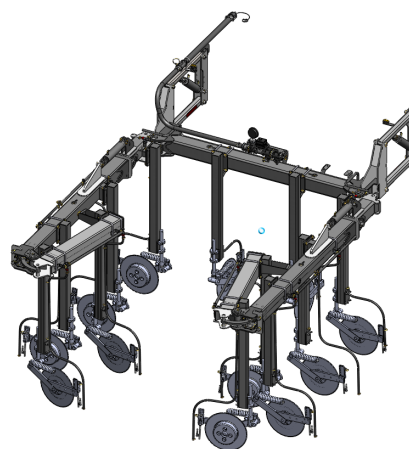


30 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Behajtott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet

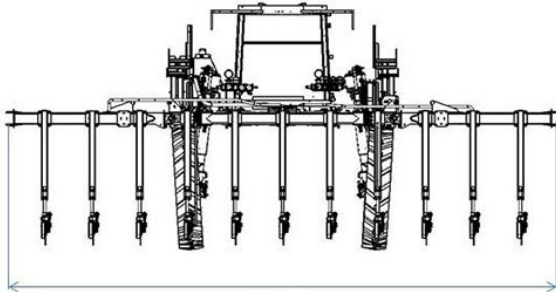
40' NTB hajtási pontok



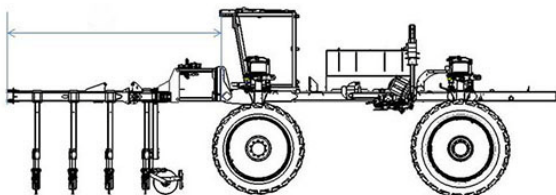
40 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Kinyitott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet



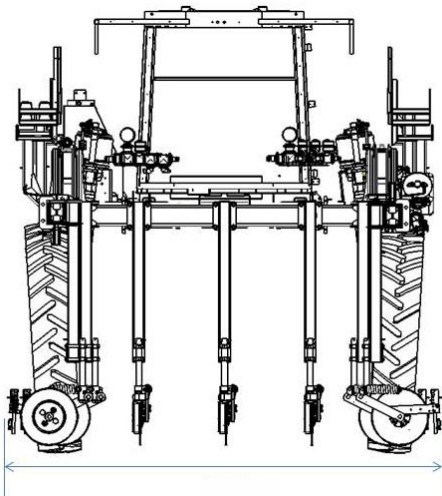
40 láb hosszú NTB csuklópontjai
(Behajtott pozíciót mutatja)
- Tipikus nézet

NTB szállítási méretek
30 lábás NTB méretek

30 láb hosszú NTB

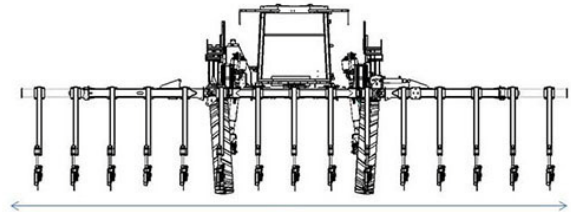
- Teljes üzemi szélesség = 350"/29'-2" (8,89 m)


30 láb hosszú NTB

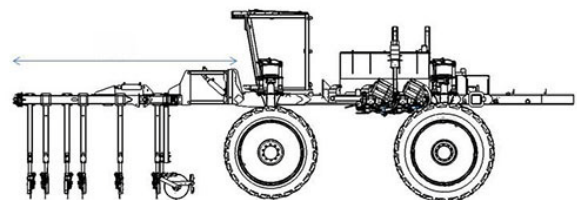
- Hosszúság (a munkagép végétől az összehajtott nitrogénező eszközsor végéig) = 175"/14'-7" (4,45 m)


30 láb hosszú NTB

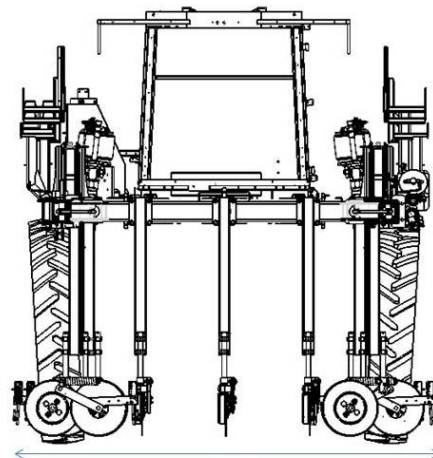
- Teljes szállítási szélesség = 146"/12'-2" (3,71 m)

40 lábás NTB méretek

40 láb hosszú NTB

- Teljes üzemi szélesség = 449,5"/37'-5" (11,4 m)


40 láb hosszú NTB

- Hosszúság (a munkagép végétől az összehajtott nitrogénező eszközsor végéig) = 180"/15' (4,57 m)


40 láb hosszú NTB

- Teljes szállítási szélesség = 150"/12'-6" (3,81 m)

A nitrogénező eszközsor elrendezése

Az alábbi ábrák segítenek szemléltetni és meghatározni a nitrogénező eszközsorok kialakítását és azok elrendezéseit.

30' NTB elrendezés

12 soros/30 hüvelyk (76,2 cm) osztással



30 láb hosszú NTB
12 sor/30 hüvelyk (76,2 cm) osztással

18 ugrósor/20 hüvelyk (50,8 cm) osztással



30 láb hosszú NTB
18 ugrósor/20 hüvelyk (50,8 cm) osztással

40' NTB elrendezés

16 ugrósor/30 hüvelyk (76,2 cm) osztással



40 láb hosszú NTB
16 sor/30 hüvelyk (76,2 cm) osztással

24 ugrósor/20 hüvelyk (50,8 cm) osztással



40 láb hosszú NTB
24 ugrósor/20 hüvelyk (50,8 cm) osztással

NTB tömege

(hozzávetőlegesen)

30 láb hosszú NTB

- 4776 font/2166 kg

40 láb hosszú NTB

- 5996 font/2719 kg

2. FEJEZET – BIZTONSÁG ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

CÉLZATOS ALKALMAZÁS

MEGJEGYZÉS

Ezen tartozékot a mezei terményekhez való nitrogén felhasználáshoz tervezték. Ezen tartozék egyéb dolgokra való „helytelen” felhasználását alaposan gondolja át (nagy körültekintéssel alkalmazza).

A legtöbb baleset a legegyszerűbb, alapvető biztonsági szabályok be nem tartásából ered. A potens biztonsági kockázatokat felismerve, kövesse az ezen kézikönyvben meghatározott helyes és biztonságos működtetéssel kapcsolatos eljárásokat, és tegyen eleget azon biztonsági figyelmeztetéseknél, melyek a baleseti kockázatok csökkentése végett a gépezet/szerelvény minden részén el vannak helyezve.

A mezőgazdasági gépek/szerelvények használata esetén nincs arra mód, hogy teljes egészében megszüntessen minden potenciális veszélyt. Ez az oka annak, hogy használat előtt tanulmányozza át e kézikönyvet és értse meg, hogy hogyan működtethető biztonságosan a gép, annak tartozékai, vagy bármely szerelvénye (a vezérlők révén). Ugyanígy mások számára se engedje, hogy az útmutató ismerete nélkül működtessék a tartozékot/szerelvényt.

Ne használja a tartozékot/szerelvényt egyéb célokra, mint amikre azt/azokat tervezték. A Hagie gépgyár nem felelős semmilyen olyan kárért, sérülésért vagy halálesetért, mely a gép, vagy annak tartozékainak, avagy bármely szerelvényének helytelen használatából adódik.

A gép eredeti kialakításán kifejezetten TI-LOS változtatásokat végezni, így tilos ráhegesztéseket, ráépítményeket, egyéb módosításokat elvégezni. Az ilyen változtatá-

sok és/vagy módosítások biztonsági kockázatot jelentenek Ön és mások számára és **garanciavesztéssel járnak.**

A hiányzó, kopott vagy sérült biztonsági jelzéseket cserélje ki. A „Biztonsági Matricák” megfelelő jelzéseit és elhelyezéseit tekintse meg e szakasz egyéb részeiben.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

Általános biztonság

- A hidraulikus és elektromos vezérlő rendszer ezen szerelvény használatára van optimalizálva. A rendszeren való bármilyen módosítás szándékolatlan és/vagy kontrollálatlan mozgást eredményezhet. NE telepítsen olyan járulékos irányító rendszert, mely a Hagie gyártó által nincs jóváhagyva.
- Bizonyos körülmények ellen nem védekezhetünk teljes körűen anélkül, hogy ezzel ne rontanánk le a gép hatékony működését és/vagy az ésszerű hozzáférhetőséget. Vagyis, a matricák azért kerültek telepítésre, hogy a kezelőt/üzemeltetőt/szervizest ellássák a megfelelő kockázati információkkal. Semmilyen oknál fogva SE távolítson el matricát. Ha sérült vagy hiányzik a matrica, akkor annak pótlása végett lépjen kapcsolatba a John Deere helyi vevőszolgálatával.



Viseljen védőruházatot

- Kerülje a lógó, bő ruházat viselését, mert azokat a mozgó gépelemek elkaphatják.

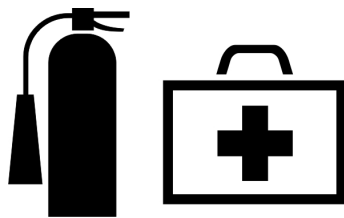
Viseljen olyan védőfelszerelést, amely megfelel a munkavégzéshez.



- Ne tároljon a fülkében vegyszerrel szennyezett munkaruhát. Mielőtt beszállna a fülkébe, tisztítsa le a sarat és a szennyeződések a cipőjéről, amennyire lehetséges.

Legyen mindig felkészült

- Legyen mindenkor felkészülve egy esetleges vészhelyzetre. A tűzoltókészülék mindig legyen kéznél. A vezetőfülkében mindig legyen kéznél egy elsősegélydoboz és tiszta víz.
- Biztosítsa a tűzoltókészülék felülvizsgálatának rendszerességét. Tartson egy pontos készletjegyzéket az elsősegélydobozban és szabaduljon meg a lejárt szavatosságú dolgoktól.



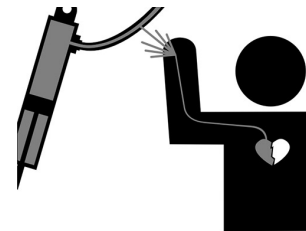
Általános karbantartás biztonsági biztosítása

- Állítsa le a motort a gép/tartozék bármely részegységének ellenőrzése, beállítása, javítása, kenése vagy tisztítása előtt.
- A karbantartási munkálatok előtt távolítson el minden vegyi maradványt a munkaterületről.
- Válassza le az akkumulátor testkábelét és az akkumulátor leválasztót kapcsolja KI mielőtt szervizelné az elektromos rendszert és/vagy hegesztene a gépen/berendezésen/tartozékon.

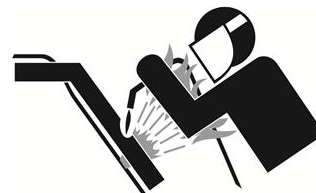


Hidraulika biztonságos karbantartása

- A hidraulika rendszer karbantartása és javítása során mindig ügyeljen a személyi biztonságára.



- Legyen körültekintő, ha nyomás alatti hidraulika folyadékkal dolgozik. A szivárgó folyadék elegendő erővel rendelkezhet ahhoz, hogy átütve a bőrt komoly sérülést okozzon. A folyadék elég forró lehet ahhoz, hogy égessen.
- Mindig csökkentse a terhelést és/vagy a nyomást (terheletlen állapot) mielőtt javítani kezdené a hidraulikaolaj szivárgását.
- Kerülje a lánghasználatot, hegesztést és forrasztást a túlnyomásos hidraulikus tömlők közelében. A túlnyomásos tömlők szétrobbanhatnak, ha a hőhatás továbbterjed a közvetlen láng területéről.



Olaj feletti levegő forgatókönyvei

- Készüljön fel az NTB legelső indítása során esetlegesen bekövetkező hirtelen

elmozdulásokra (oka: a munkahenge-
rekben szorult maradványlevegő).
**NE ENGEDJEN EMBEREKET ÁLLNI
OLYAN HELYEKEN, AHOL AZ NTB
MEGÜTHETI ŐKET!**



- Személymentesítse a területet, majd működtesse a szerelvények összes funkcióját (pl: központi emelő, központi be-/ki-hajtókat, a külső részek fel/le mozgatóját, a külső be-/ki-hajtókat, és a bal és jobb oldalszárnyakat/gémkarokat) kétszer egymás után (így szorítja ki a rendszerbe szorult levegőt).

Kezelje a mezőgazdasági vegyszereket biztonságosan

A mezőgazdasági vegyszerek az egészséget és a környezetet is károsíthatják, ha nem kezelik azokat megfelelően.

- Mindig kövesse a gyártói címkén található felhasználói utasításokat.
- Kerülje a vegyszerek bőrrel való érintkezését vagy szembe kerülését. Mindig viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (personal protective equipment - PPE).
- TILOS tömény permetszert az üres tartályba önteni. Elsőként mindig félig töltsen fel a tartályt vízzel.
- Megfelelően hulladék-kezelje az üres vegyszertartályokat.



- A korrózió és az anyag-roncsolódás megelőzése végett mossa le a gépről a ráömlött vegyszereket és vegyi maradványokat.
- Válasszon olyan biztonságos helyet a feltöltésre, öblítésre, kalibrálásra és a permetező tisztítására, ahol a permetezők nem jelenthetnek veszélyt más emberekre, állatokra, a környezetre és a vízellátásra.
- Soha ne helyezze a permetező fúvókát a szájához (tömítődés kitisztítása végett se).
- Ne permetezzen a vegyszer gyártója által ajánlott nagyobb szélességi viszonyok között.
- A vegyszer tárolás mindig eredeti tartályban sértetlen címkével történjen.
- A vegyszereket egy különálló és zárható létesítményben tárolja.
- Viselje a vegszergyártó ajánlásának megfelelő személyi védőfelszereléseket.

BIZTONSÁGI MATRICÁK

Az elkerülhető veszélyekre figyelmeztető matricák a gépen több helyen megtalálhatók. Az ön személyes biztonsága és védelme érdekében vannak kihelyezve. TILOS ezeket eltávolítani. Ha megpróbálja eltávolítani őket, felszakadnak, és ki kell cserélni őket.

Az alábbi helyeken vannak fontos figyelmeztető matricák. Cserélje ki őket, ha megsérültek vagy hiányoznak. A figyelmeztető matricák, kezelői feliratok és dekorációs matricák az Ön helyi John Deere forgalmazójánál kaphatóak.

A matricák cseréjénél ellenőrizze, hogy a kihelyezési terület tiszta és száraz legyen, és a hátoldalának leszedése előtt döntse el, pontosan hová fog kerülni.

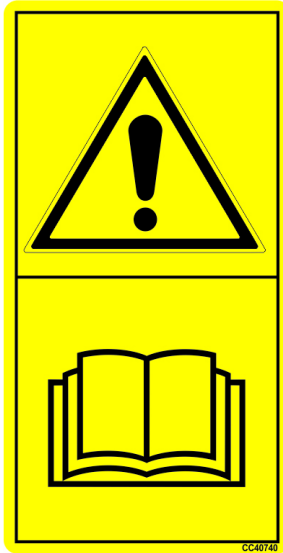
Biztonsági matricák helye

CC40740

(az elektromos fülkeajtóhoz közel)

CC40740

(2) - Az egyes gyors csatlakoztatású rögzítő csap szerelvényénél helyezkedik el



VESZÉLY

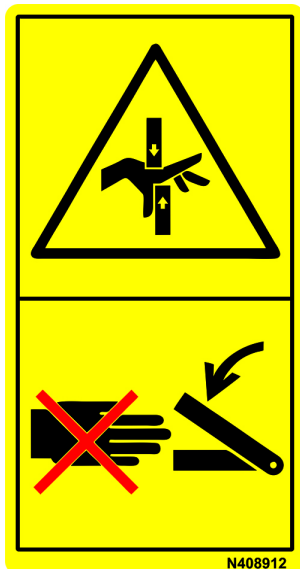
A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálozást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/szerelje le.



VIGYÁZAT!

A TARTOZÉKOKAT TILOS MŰKÖDTETNI, HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN RÖGZÍTVE

N408912
(Az egyes csuklópontok közelében)



FIGYELMEZTETÉS!
ZÚZÓDÁSI VESZÉLY

A hidraulikus rendszer töltések közben a külső rész szétnyitása következhet be. Ne lépjen a veszélyes területre. Karbantartás előtt teljesen nyissa ki, vagy csukja be a gémkart. Ennek elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

CC40740
(mindegyik alsó emelőkar hegesztésénél)

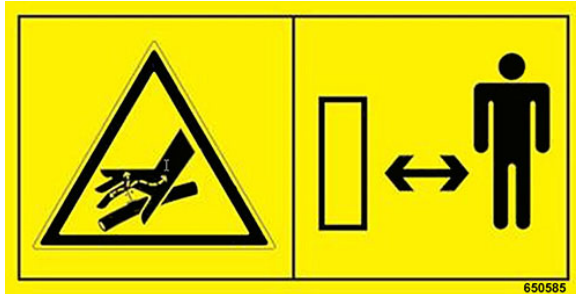


VESZÉLY

A használathoz szétnyitott tartozék leválasztása sérülésveszélyt vagy elhalálozást okozhat. Csak a szállításhoz összehajtott tartozékot válassza/szerelje le.

650585

(az elülső váz keresztmérévítőjén)



FIGYELMEZTETÉS!

Kerülje el a hidraulikaolajjal, és a nyomás alatt lévő gázzal való érintkezést.

Mielőtt hidraulikus alkatrészeket távolít el, szétszerel valamint nyomástárolókat cserél:

1. Nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert. A rendszerinformációk a Felhasználói útmutatóban és a Javítási útmutatóban találhatóak.
2. Állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot. A nyomástároló újratöltéséhez csak SZÁRAZ NITROGÉN-t használjon. Keresse fel a John Deere forgalmazóját.

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE

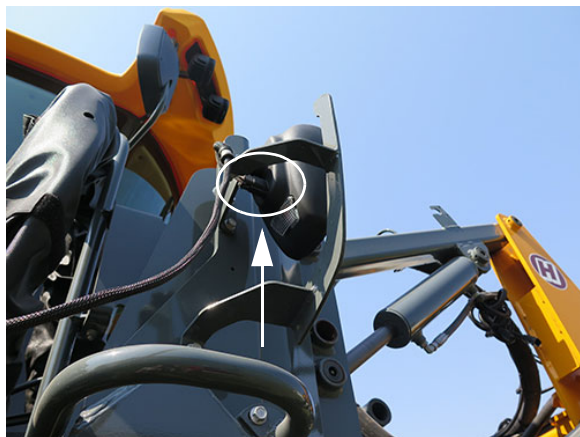
VILÁGÍTÁS - SZERELÉK FÉNYSZÓRÓK

Ha az NTB szerelék csatlakoztatva van a géphez, akkor bontani kell a gép a fényszóró vezetékköteg csatlakozójának a csatlakozását, majd ismét csatlakoztatnia kell a szerelék fényszórókhöz.

MEGJEGYZÉS: Mind a Mezei, mind Közúti módban működnek a fényszórók.

A szerelék fényszórók csatlakoztatása

1. Húzza ki a fényszóró vezetékköteg csatlakozódugóját a gép fényszórójának a hátlapjából.



Fényszóró vezetékköteg csatlakozódugó -
Gép nézet
(A fényszóró szerelvény hátoldalán található)
- Tipikus nézet

2. Vezesse a vezetékköteget az NTB szerelék elején található megfelelő fényszóróhoz, majd csatlakoztassa ismét a vezetékköteg csatlakozódugóját.



Fényszóró vezetékköteg csatlakozódugó -
Szerelék nézet
(A fényszóró szerelvény hátoldalán található)
- Tipikus nézet

3. Ismétlje meg a gép másik oldalán.
4. A szerelék fényszórók készen állnak a használatra.

MEGJEGYZÉS: Ha a vezetékköteg csatlakoztatva a szerelék fényszórókhöz, akkor le vannak tiltva a gép fényszórói.

A szerelék fényszórók működése

Közúti fényszórók (fényszórók)

Ha éjjel közúton közlekedik, akkor használja a közúti fényszórókat.



Közúti fényszóró (2)
(A szerszámtartó rudazat
két oldalára van szerelve)
- Tipikus nézet

- A bekapcsolásához kapcsolja közúti fényszórók kapcsolót (a kormányoszlopon található) LE (Be) állásba.
- A kikapcsoláshoz kapcsolja a közúti fényszórók kapcsolót a FEL (Ki) állásba.

MEGJEGYZÉS: Bekapcsoláskor világítani kezd a közúti fényszórók kijelző (a kapcsoló alatt).



Közúti fényszórók kapcsoló
(a kormányoszlopon)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A közúti fényszórók akkor vannak bekapcsolható állapotban, amikor a kulcs BE állásban van.

Azonban a fényszórók leállított motor mellett hosszabb használata nem javasolt.

Vészjelző/figyelmeztető fények

Mindig használja a vészjelző/figyelmeztető fényeket éjjel vagy nappal, ha közúton halad, kivéve, ha jogszabály tiltja ezek használatát.



Vészjelző/figyelmeztető fények (2)
(A szerszámtartó rudazat
két oldalára van szerelve)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A gépet közúti üzemmódba kell kapcsolni a vészjelző/figyelmeztető fények használatához.

MEGJEGYZÉS: A Vészjelző/figyelmeztető fények akkumulátorok tápellátásról működnek, és csak akkor ha a gép ki van kapcsolva. A villogók a Mező üzemmódban le vannak tiltva.

MEGJEGYZÉS: A Vészjelző/figyelmeztető fények villogók a megfelelő irányjelző kapcsolókkal aktiválódnak.

- Bekapcsoláshoz kapcsolja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolóját (a kormányoszlopon) LE (Be) állásba.
- Kikapcsoláshoz kapcsolja a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolóját FEL (Ki) állásba.

MEGJEGYZÉS: A Körforgós jelzőfény (az elülső tető burkolaton található) szintén bekapcsolódik, ha a vészjelző/figyelmeztető fények kapcsolóját lenyomja. További információkért olvassa el a gép kezelési útmutatója Biztonság és óvintézkedések fejezetének „Körforgó jelzőfény” című részét.

MEGJEGYZÉS: Bekapcsoláskor világítani kezdenek a vészjelző/figyelmeztető fények (közvetlenül a kapcsoló alatt található).



Vészjelző/figyelmeztető fények kapcsoló (a kormányoszlopon)
- Tipikus nézet

A szerelék fényszórók beállítása

1. 3/4"-es csavarkulcs csavarja ki a fényszóró rögzítőcsavart (a fényszóró szerelvény hátoldalán található).



Fényszóró rögzítőcsavarok
(A fényszóró szerelvény hátoldalán található)
-Typical View

2. Fordítsa a kívánt helyzetbe a fényszórót.
3. Húzza meg újra a fényszóró rögzítőcsavarokat.
4. Ismétlje meg a gép másik oldalán.

KI-/BEHAJTÁSI FOLYAMAT

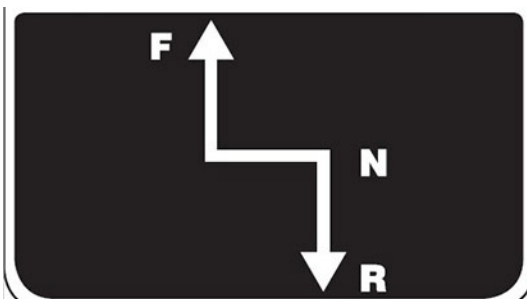
⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az eljárás megkezdése előtt, ellenőrizze a gépezet (potens) hatósugarában lévő területet tekintettel: személyekre, felső akadályokra és (elektromos) légvezetésekre. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

Nitrogéző eszközösor kihajtása (tárolási helyzetből)

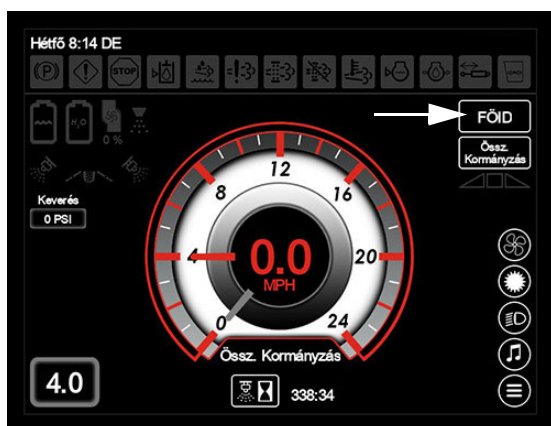
1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE



Hidrostatikus vezérlést irányító kar
- Tipikus nézet

2. Nyomja meg a Mezei/közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldala-n), és tegye a gépet Mező üzemmódba.



Mezei/közúti üzemmód kapcsoló
(munkagép képernyőjén a földalalon)

MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a Hidrostatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

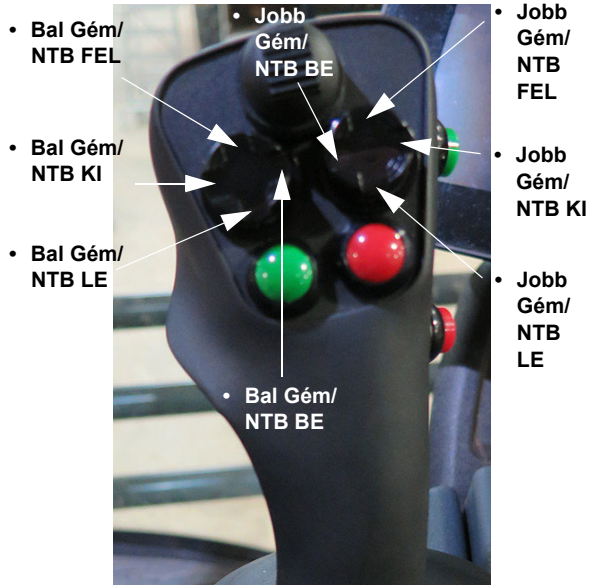
3. FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrostatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy felemelje az NTB-t a talajról.



Támasztómű kapcsolója - FEL
(a hidrostatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa, hogy a barázda készítő csak termőtalajjal léphessenek kapcsolatba.

4. Az elsődleges gémszakaszok kitéréséhez nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és Bal Gém/NTB kapcsolókat KI [OUT] való helyzetbe (a hidrostatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolók
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

Külső csuklópont gémtoldalékai (csak 40' NTB)

5. A külső csuklópont gémtoldalékainak kihajtásához nyomja FEL (UP) [kinyit] és tartsa nyomva a gém/NTB toldalékok kapcsolóját (oldalkonzolon).

MEGJEGYZÉS: Mindkét (bal és jobb) oldali külső toldalék egyszerre hajtódik ki, ha e kapcsolót nyomja.



Gém/NTB toldalék kapcsoló
(oldalkonzolon)
- Tipikus nézet

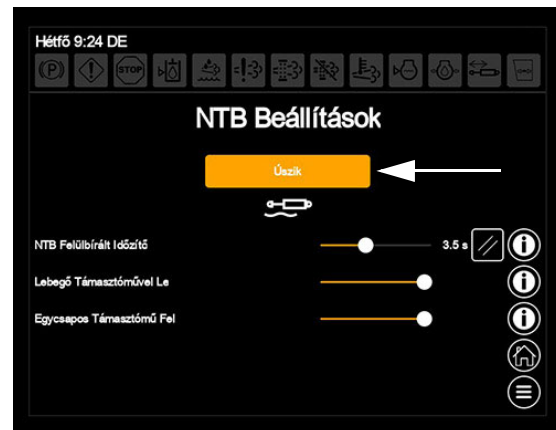
Nitrogénező eszközör behajtása (tárolási helyzetbe)

1. Gondoskodjon arról, hogy a hidrosztatikus vezérlést irányító kar semleges állásban legyen.
2. Győződjön meg róla, hogy a gép MEZEI (FIELD) üzemmódban van.
3. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb
(A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található)

4. Nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének „NTB finom beállítás” képernyőn található) és fordítsa a Lebegtetés gombot KI állásba.



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(Az NTB finom beállítás képernyőn található)

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE



5. FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy felemelje az NTB-t a talajról.



Támasztómű kapcsolója - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Biztosítsa, hogy a barázda készítők csak termőtalajjal léphessenek kapcsolatba.

Külső csuklópont gémtoldalékai (csak 40' NTB)

MEGJEGYZÉS

Hajtsa BE mindegyik külső csuklópont gémtoldalékát, mielőtt az elsődleges (főcsuklós) szakaszt behajtaná. Ennek figyelmen kívül való hagyása az eszköz károsodásához vezet.

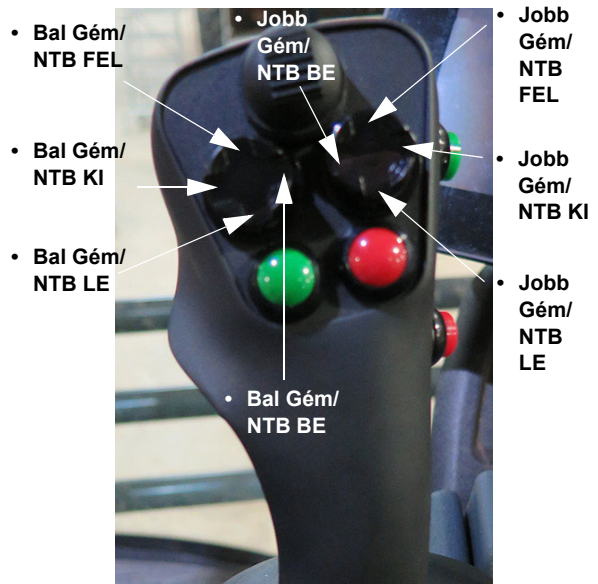
6. Mindkét külső toldalék-szakasz behajtásához nyomja LE (DOWN) [becsuk] és tartsa nyomva a gém/NTB toldalékok kapcsolóját (oldalkonzolon).

MEGJEGYZÉS: Mindkét (bal és jobb) oldali külső toldalék egyszerre hajtódik be, ha ezen kapcsolót nyomja.



Gém/NTB toldalék kapcsoló
(oldalkonzolon)
- Tipikus nézet

7. Az elsődleges gémszakaszok behajtásához nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és bal gém/NTB kapcsolókat BE [IN] helyzetbe (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).



Bal és jobb gém/NTB kapcsolók
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

Elsődleges gémszakaszok csuklóinak beszabályozása

A szerelvények elsődleges gémszakaszainak csuklóit (melyek a központi emelőhöz csatlakoznak) esetleg be kell állítani a megfelelő magasságra.

- Nyomja meg és tartsa nyomva a megfelelő Jobb és bal gémm/NTB kapcsolókat a kívánt FEL vagy LE állásba (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon).

LEBEGTETÉSI MŰVELET

MEGJEGYZÉS

Győződjön meg arról, hogy a lebegtetési művelet engedélyezve legyen ha üzemelteti a nitrogénező eszközsor gémeit (NTB). Ennek elmulasztása a berendezés sérülését eredményezheti.

A lebegtetési (úsztatási) művelet engedélyezi az NTB-nek mezei üzemmódban az aktív fel-le mozgást, hogy így kerülje el az egyenetlen talaj miatti esetleges berendezés károsodást.

A lebegtetési (úsztatási) művelet számos eljárás használata során aktiválódhat. Viszont minden esetben engedélyeznie kell a lebegtetést és a mezei módot a munkagép képernyőjén.

Elsődleges permetező kapcsoló (Alapértelmezett beállítás)

Az elsődleges permetező kapcsoló (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) szabályozza mindkét permetlé/oldat szelepeit és az engedélyezett lebegtetési üzemmódbeli „lefele” mozgást.

1. Nyomja meg a Mezei/közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldala), és tegye a gépet Mező üzemmódba.



Mezei/Közúti üzemmód kapcsoló (munkagép képernyőjén - Nyitólap)

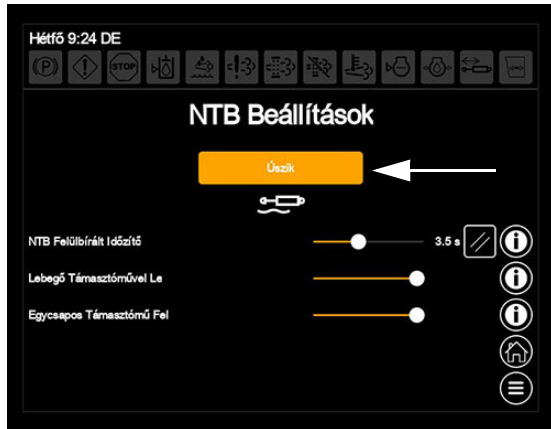
MEGJEGYZÉS: A munkagép hajtás módja csak akkor változtatható meg, ha a Hidrosztatikus vezérlést irányító karja SEMLEGES állásban/ pozícióban van.

2. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található)

3. Az „NTB finom beállítás” képernyőn nyomja meg a Lebegtetés gombot a Lebegtetés művelet engedélyezésére.



Lebegtetés (úsztatás) gomb
(Az NTB finom beállítás
képernyőn található)

4. A lebegtetés aktiválódik, ha az elsődleges (fő-) permetező kapcsolót megnyomja.



Elsődleges permetező kapcsoló
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

Támasztómű kapcsoló (Fel/Le) (Alapértelmezett beállítás)

A teljes emelvény leengedéséhez/felemeléséhez a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) kell LE/FEL nyomva tartani addig, amíg az óhajtott magasságot el nem éri.

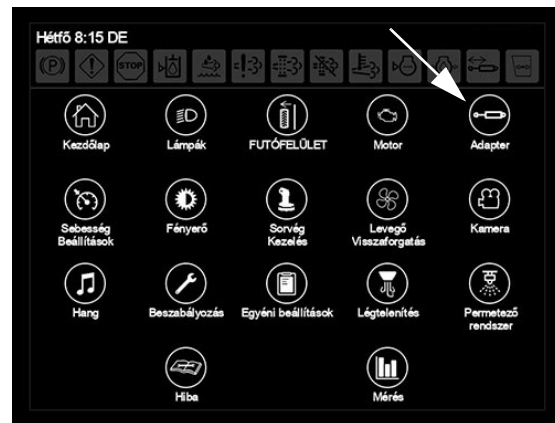
Lebegtetés beállítások

(NTB időzítés felülírása, Lebegtetés támasztómű leengedéssel és Egyérintéses támasztómű felemelés)

NTB időzítés felülírása

Az NTB időzítés felülírásával szabályozhatja a támasztóművel történő külső szakaszok felemelési idejét a Lebegtetési művelet alatt.

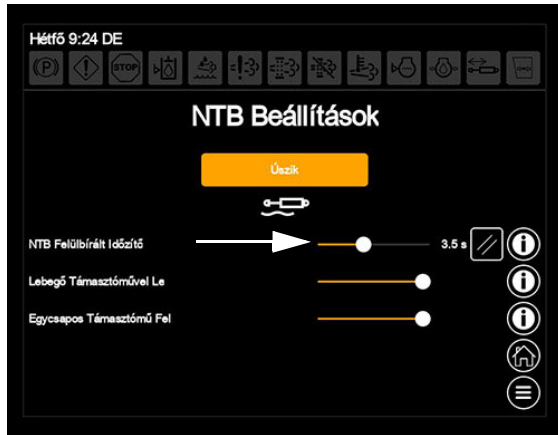
1. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb
(A munkagép képernyőjének
Főmenü oldalán található)

2. Az „NTB finom beállítás” képernyőn lévő csúszkát (az NTB időzítés felülírása mellett) használja a kívánt érték beállítására (0,1 és 10 másodperc között).

MEGJEGYZÉS: Jobbra tolja az érték növelésére, illetve balra az érték csökkentésére.



NTB finom beállítás képernyője

Lebegtetés támasztómű leengedéssel

A Lebegtetés támasztómű leengedéssel funkció lehetővé teszi a Lebegtetési műveletnek a „Lebegtetés támasztómű leengedéssel” kapcsolóval (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon található) való aktiválását.

MEGJEGYZÉS: Amikor ki van kapcsolva a Lebegtetés támasztómű leengedéssel funkció, akkor az Fő permetező kapcsolóval (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon található) történik a Lebegtetés.

1. FEL (UP) pozícióba nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) ahhoz, hogy felemelje az NTB-t a kívánt magasságra.



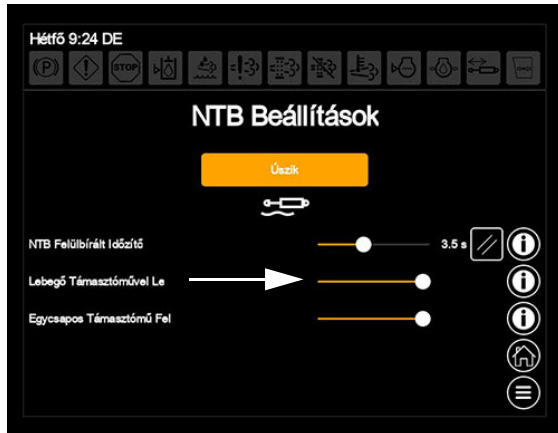
Támasztómű kapcsolója - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést irányító karon)
- Tipikus nézet

2. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb
(A munkagép képernyőjének
Főmenü oldalán található)

3. Az „NTB finom beállítás” képernyőn húzza a csúszkát (a Lebegtetés támasztómű leengedéssel kapcsoló mellett) JOBBRA az aktiváláshoz.



NTB finom beállítás képernyője

4. A lebegtetés aktíválódik, ha megnyomja a „Támasztómű leengedése” kapcsolót.

Egyérintéses támasztómű felemelés

A sajátos Egyérintéses támasztómű felemelés funkció lehetővé teszi a kezelő számára, hogy a Támasztómű kapcsolót (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) egyszeri FEL helyzetbe állításával teljesen felemelje a támasztóművet.

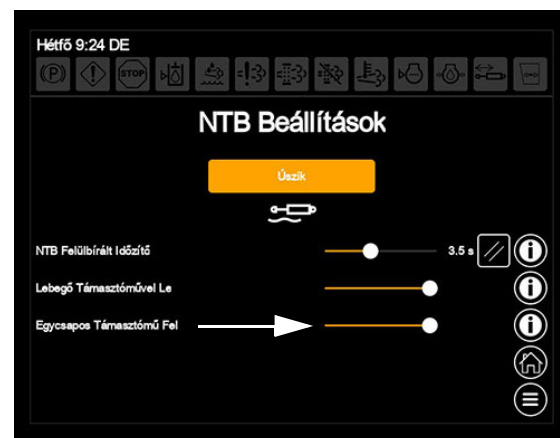
MEGJEGYZÉS: Amikor ki van kapcsolva az Egyérintéses támasztómű felemelés funkció, akkor a FEL helyzetben kell tartania a Támasztómű kapcsolót azon idő alatt, amíg a hengerek emelik a támasztóművet.

1. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb
(A munkagép képernyőjének
Főmenü oldalán található)

2. Az „NTB finom beállítás” képernyőn húzza a csúszkát (az Egyérintéses támasztómű felemelés kapcsoló mellett) JOBBRA az aktiváláshoz.



NTB finom beállítás képernyője

ALKALMAZÁS

MEGJEGYZÉS

Soha ne kísérelje meg a permetező rendszer működtetését úgy, hogy a tartályban nincs permetlé. Ennek be nem tartása végzetes meghibásodást és garanciavesztést okoz.

A számítógépes vezérlés révén a permetlé rendszer állandó ellenőrzés és beszabályozás alatt van. A fülkébe szerelt digitális permetező rendszervezérlő mindenféle bemenetről fogad információkat, hogy segítse meghatározni a gallon/hold (GPA); liter/hektár (l/ha); gallon/perc (GPM); liter/perc (l/min) értékeket.

MEGJEGYZÉS: Az NTB üzemeltetése előtt a permetező rendszer vezérlését át kell állítani NTB-re.

A következő információk a permetező rendszer komponenseire vonatkoznak, és nem helyettesítik a gyártó üzemeltetési utasításait. Mielőtt üzemeltetné a rendszert, kérjük olvassa el és értelmezze e kézikönyv információit, valamint a munkagép üzemeltetési kézikönyvét és a permetező rendszervezérlő gyártójának használati útmutatóját.

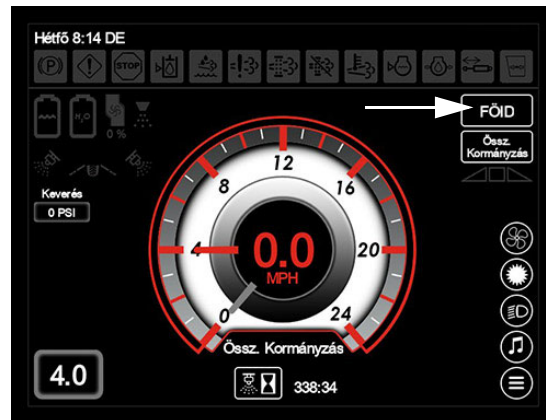
A következő információk végezt forduljon a munkagép üzemeltetési kézikönyvéhez mikor használni kezdi az NTB-t:

- Permetlé/oldat rendszer
- Öblítő rendszer
- Habjelölő rendszer

Kezdő lépések

1. Kalibrálja be a permetező rendszer vezérlőpultját (kalibrálási utasításokért forduljon a gyártó használati útmutatójához).
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelő mennyiségű permetlé van a tartályban.
3. Húzza be a rögzítőféket.
4. Indítsa el a motort.
5. Nyomja meg a Mezei/Közúti kapcsolót (a munkagép képernyőjének kezdőoldala), és tegye a gépet MEZŐ üzemmódba.

MEGJEGYZÉS: A gép hajtás módja nem változtatható meg, kivéve akkor, ha a Hidrosztatikus vezérlést irányító kar a SEMLEGES pozícióban van (és a gép sebessége kevesebb, mint 0,5 mérföld/0,8km/óra).



Mezei/Közúti kapcsoló
(a munkagép képernyőjének kezdőoldalán)

6. Helyezze a szerszámtartó rudazatot a kívánt helyzetbe.
7. Nyomja a Tartályszelep választó kapcsolót (oldalkonzolon található) -a FEL (Főtartály) helyzetbe.
Ha kívánja, akkor aktiválja a keverőszelep kapcsolóját (oldalsó vezérlőpulton). Nyomja le, és tartsa lenyomva a kapcsolót a FEL állásba az áramlás növeléséhez, vagy LE állásba, az áramlás csökkentéséhez.



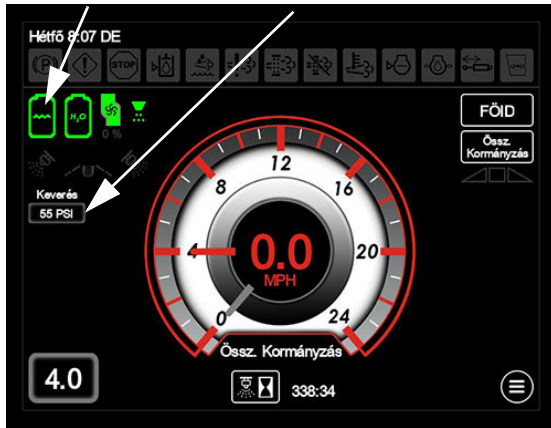
Tartályszelep választó és Keverőszelep kapcsoló (oldalsó vezérlőpulton) - Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A főtartály szelep állapota és a keverőszelep nyomásának kijelzése a Munkagép képernyő kezdőoldalán - Mező módban.

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE



- Főtartály szelep kijelző
- Keverőszelep nyomás kijelző



Főtartály és Keverőszelep kapcsoló kijelzők (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mező módban)

8. A lebegtetési művelet bekapcsolásához (ON) nyomja meg a Lebegtetés gombot (a munkagép képernyőjének segédvezérlések oldalán).

MEGJEGYZÉS

Ne hagyja, hogy a permetlé szivattyú folyamatosan üzemeljen, miközben a gép permetlé szelep kapcsolók ki vannak kapcsolva. Ennek be nem tartása túlmelegedéshez, végzetes szivattyú meghibásodáshoz illetve garanciavesztéshez vezethet.



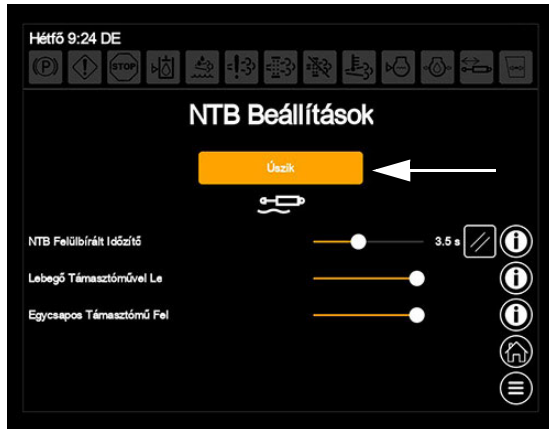
Permetlé szivattyú kapcsolója (oldalsó vezérlőpulton) - Tipikus nézet

9. Nyomja meg a Szerelék gombot (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található.) az „NTB finom beállítás” képernyőre navigáláshoz.



Szerelék gomb (A munkagép képernyőjének Főmenü oldalán található)

10. Az „NTB finom beállítás” képernyőn nyomja meg a Lebegtetés gombot a Lebegtetés művelet engedélyezésére.



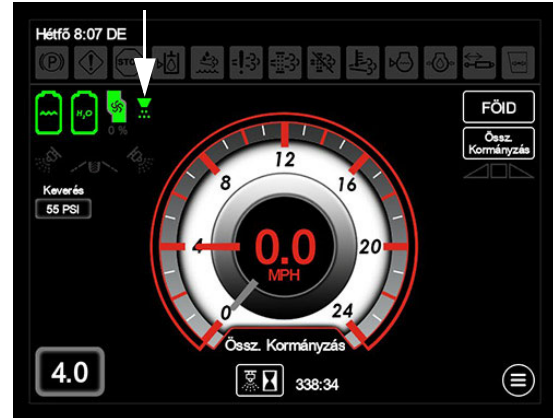
Lebegtetés (úsztatás) gomb
(Az NTB finom beállítás
képernyőn található)

11. Nyomja BE a gém permetlé/oldat egyes szelepjeinek a kapcsolóit (oldalsó vezérlőpulton).



Elsődleges permetező kapcsoló
(vezérlést irányító kar)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: Ha az elsődleges permetező kapcsoló BE van kapcsolva, akkor annak kijelzője (a munkagép képernyőjének kezdőoldalán - Mezei módban) világítani fog.



Elsődleges permetező kijelzője
(a munkagép képernyőjének
kezdőoldalán - Mezei módban)

12. Tegye az egyedi gém permetlé szelep kapcsolókat (oldalkonzolon) BE (nemvilágít) helyzetbe.

MEGJEGYZÉS: Minden egyes gém permetlé szelep kapcsoló fel van szerelve egy jelző fénnel, amely elkezd világítani, ha a megfelelő gém permetlé szelep KI van kapcsolva.



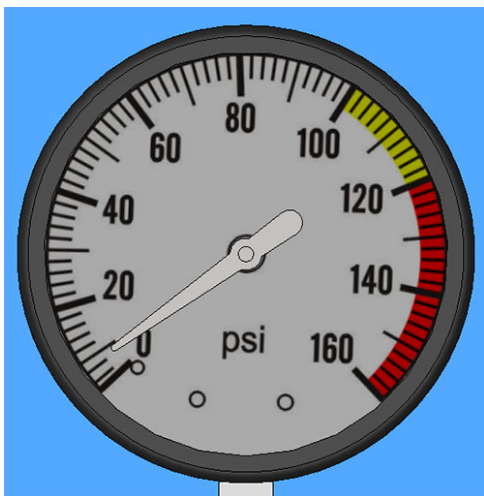
Gém permetlé szelep kapcsolók
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A meglévő szakaszok száma az NTB-re szerelt szelepszámtól függ.

13. A kívánt sebesség eléréséhez lassan mozgassa előre a hidrosztatikus vezérlést irányító kart.
14. Olvassa le gyakran a nyomás mérőt. Ha a nyomás nullára esik le, vagy a perme-

3. FEJEZET – AZ NTB KEZELÉSE

tezési séma tönkremegy, akkor kapcsolja KI az elsődleges permetezőt, a permetszer szivattyút, a főtartály szelepet, valamint a keverő szelep kapcsolóit addig, amíg a permetlé tartályt újra fel nem tölti.



- Tipikus nézet



4. FEJEZET – KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

SZERVIZELÉS - KENÉS

MEGJEGYZÉS

A forgástengely, és a súrlódási pontok megfelelő kenésének elmulasztása felesleges kopást, és sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS

SD Poliuretán zsír (az NLGI, EP, és az ISO 220 előírások) ajánlott.

Kenés pontok (szemek)

Kenje be a következő kenési pontokat hetente, vagy mikor szükséges.



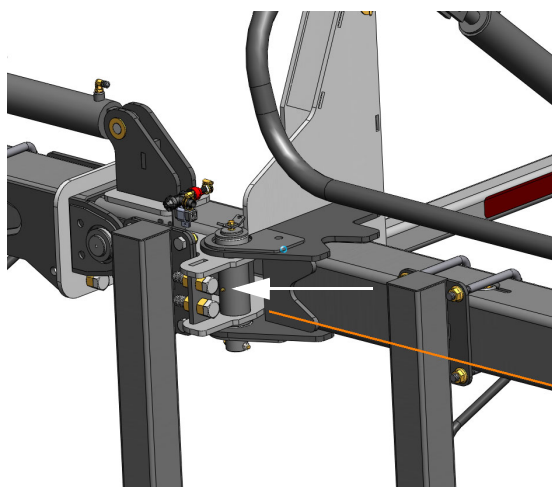
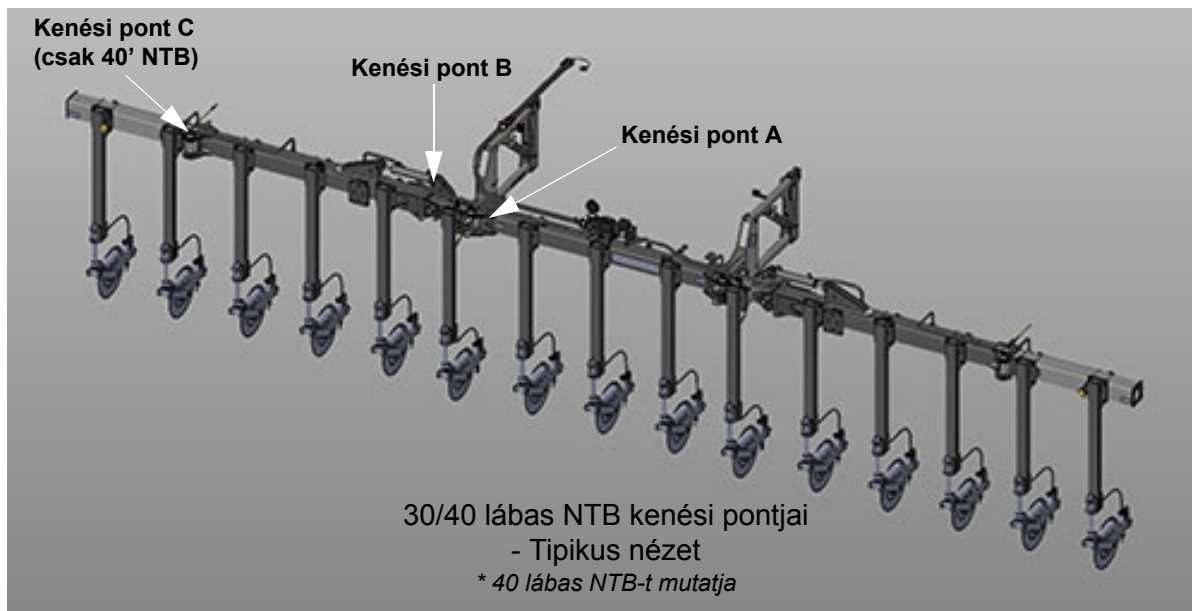
HETENTE

30' NTB

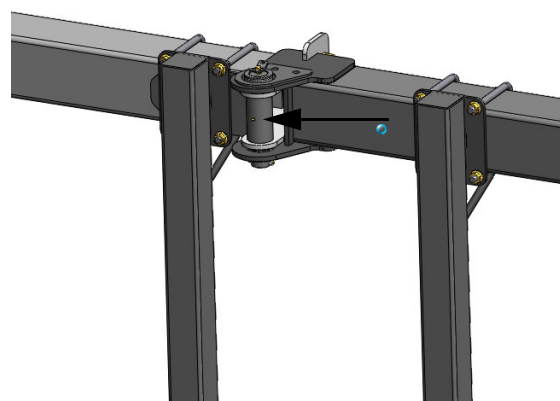
- Négy (4) Kenési pontok [zsírzó szemek] (A és B) - kettő (2) oldalanként.

40' NTB

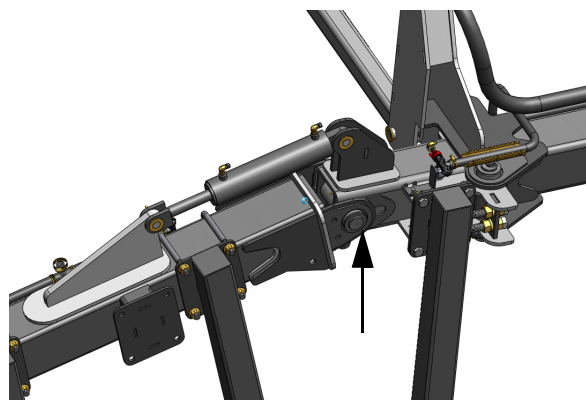
- Hat (6) Kenési pontok [zsírzó szemek] (A, B, és C) - három (3) oldalanként.



Kenési pont A
(elsődleges gémszakaszok csuklórése)



Kenési pont C
(külső eszközsor [gémkar] hajlatánál)
* csak 40 lábás NTB-nél

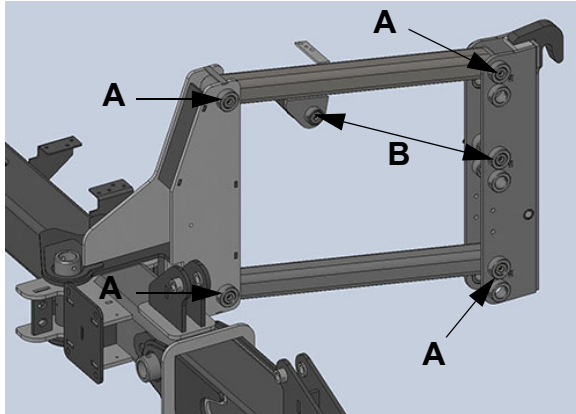


Kenési pont B
(belső hajlatnál)

Emelőkar/emelőhenger-csap kenési pontok

Minden szezonban a használat előtt, hetente egyszer használat közben és a szezon végén a tárolás megkezdése előtt végezze el a tizenkét (12) emelőkar/emelőhenger-csap zsírzószemének a kenését (oldalanként 6).

- **(A)** - Négy (4) emelőkar/emelőhenger-csap zsírzószem (mindkét oldalon)
- **(B)** - Két (2) emelőkar/emelőhenger-csap zsírzószem (mindkét oldalon)



Emelőkar/emelőhenger-csap zsírozószem
(oldalanként 6)

TÁROLÁS

Előkészítés a tároláshoz

1. Végezze el a zsírozásokat és karbantartási ellenőrzéseket, szükségszerűség szerint.
2. Normál üzemi hőmérsékletű motorral futtassa végig az összes hidraulikus funkciókat.
3. Teljesen öblítse át a permetező rendszert.

MEGJEGYZÉS: *További információkért olvassa el a berendezés (permetező) üzemeltetői kézikönyvét.*

4. Alaposan mossa le a szerelvényt és hozzon rendbe minden festék lepattogzást vagy sérülést.
5. Bármely sérült vagy hiányzó matricát cserélje ki vagy pótolja.

MEGJEGYZÉS: *A matricák kicserélése és a festés rendbehozatala végetti ajánlásokért lépjen kapcsolatba a helyi John Deere ügyfélszolgálati részlegével.*

6. Használjon többcélú zsírt a hidraulikus hengerek befedéséhez.
7. Tekintse meg a permetező rendszer vezérlőpultjának gyári üzemeltetési kézikönyvét a helyes tárolási információk végett, vonatkoztatva az áramlás mérőre és a monitorra.

8. Ha az eszközsort /szerszámtartó rudat/ különállóan tárolja, akkor biztosítsa az összes szabad vég (pl. hidraulikus, elektronikus, permetlé és habjelölő – *amennyiben van*) kupakkal való lezárását vagy arra alkalmas eszközzel való fedését/borítását.

Téliesítési folyamat/eljárás

Az NTB téliesítéséhez ajánljuk, hogy egy környezeti szempontból biztonságos fagyálló - víz keveréket használjon, amely megfelelő védelmet biztosít -30° fokig.

Engedjen ki minden permetlét (ami a permetezőrendszerben maradt), majd öblítse ki azt alaposan. Öntsön annyi fagyálló/víz keveréket a rendszerbe, hogy annak összes nyílásán az folyjon ki.

Tárolás utáni újbóli üzembe helyezés

1. Távolítsa el az összes száraz zsírt a munkahengerekről és vigyen fel frisset, amennyiben szükséges.
2. Alaposan tisztítsa meg az NTB tartozékokat/szerelvényt.
3. Óvatosan távolítsa el a tárolás végett lezárt végekről/nyílásokról a lezáró fedéseket/borításokat.
4. Csatlakoztassa az NTB-t a permetezőhöz és kézzel vezérelve a hidraulikát 2-3 üzemeltetési ütemet (pl.: karok be-/kihajtása...) végezzen el, hogy az alkatrészek kenése megfelelővé váljon.

SZÁLLÍTÁS

Gépe szereléssel együtt történő szállítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne vezesse a permetezőt közúton, ha a tartályban permetszer van.
- Soha ne töltsse fel, vagy engedje le a permetező tartályát közúton.
- A permetező utánfutóra rámpáján való megállítása a permetező felborulását eredményezheti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a permetezőt szállítja, akkor vegye figyelembe a következőket, elkerülve ezzel a súlyos sérüléseket, vagy az esetleges halált:

- Ellenőrizze, hogy van-e elegendő hely, mielőtt bármilyen útba kerülő akadály alatt áthajt.
- A nagyfeszültségű vezetékkel való érintkezés súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Mikor közel kell haladnia más tárgyakhoz biztosítani kell, hogy legyen elég mozgástere akár hosszanti, akár magassági és/vagy akár szerelvényezett teljes munkagép szélességi vonatkozásban (NTB-vel).

⚠ VIGYÁZAT

Kerülje el az ütközéseket. Mielőtt a munkagépet közúton szállítaná, akkor tartsa szem előtt és kövesse a helyi előírásokat a méret határokra, a fényszórók használatára, a zászlókra, a jelzésekre, a járművek vezetőjére, és a terhek pótkocsival való szállításával való további követelményekkel kapcsolatosan.

⚠ VIGYÁZAT

Csak akkor szállítsa a szerelvényt, ha az teljes egészében össze van hajtva. Ennek elmulasztása sérüléshez és/vagy anyagi károkhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT

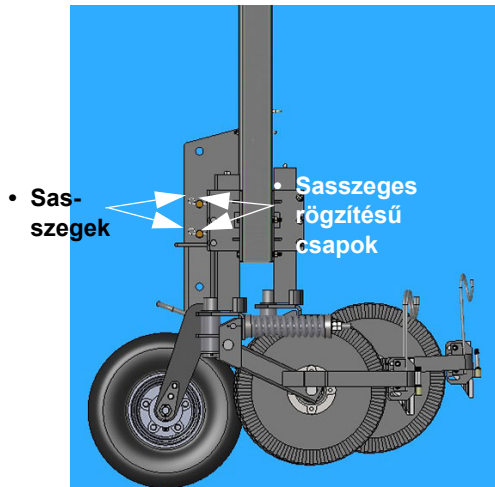
A géppel NE haladja meg a 32 km/h (20mph) sebességet, ha a tartályban permetlé van. Garanciavesztéssel jár, ha teletöltött tartályokkal 32 km/h-nál (20 mph) nagyobb sebességgel halad, mert az a kerekek kidurranását és/vagy a kerékagyak sérülését okozhatja.

MÉRŐKERÉK BESZABÁLYOZÁS

Tárolás mezei helyzetben (mezőmunkálathoz előkészítve szállít)

1. Gondoskodjon arról, hogy az NTB FEL LEGYEN EMELVE.

2. Távolítsa el a két (2) sasszeget (a kaliber kerék [mérőkerék] rögzítő foglatának oldalán) majd tegye félre azokat.
3. Távolítsa el a két (2) sasszeges rögzítésű csapot (a kaliber kerék [mérőkerék] rögzítő foglatának oldalán) majd tegye félre azokat.



Sasszeges rögzítésű csapok és sasszegek összeillesztése (a kaliber kerék [mérőkerék] rögzítő foglatának oldalán)
- Tipikus nézet

4. Határozottan fogja meg az emelő fogantyút (a kaliber kerék felett) és emelje FEL a kaliber kereket.



Emelő fogantyú (kaliber kerék felett)
- Tipikus nézet

5. Központosítsa a felső és alsó furatokat, illetve illessze újra a csapokat majd azok sasszegeit.

6. Ismételje meg ezen lépéseket a többi kaliber kerékkal.

Mezei tárolási helyzet (mezőmunkálati helyzet megszüntetése)

Előző lépések megfordítása a kaliber kerekek tárolási helyzetbe való süllyesztésével.



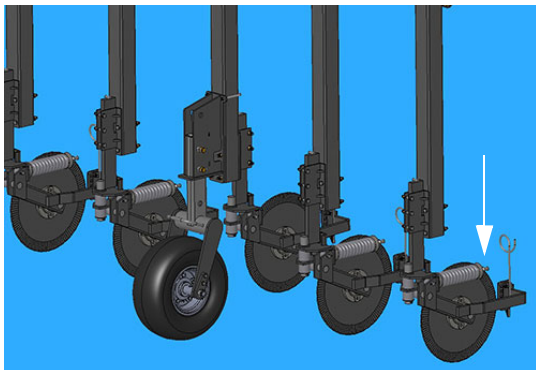
Kaliber kerék (mérőkerék) (a mezei helyzetet mutatja)
- Tipikus nézet

CSOROSZLYA BEÁLLÍTÁS

A csoroszlya rugó feszességének beállítása

A csoroszlyák nem megfelelően érintkeznek a talajjal, akkor a csoroszlya rugókat a lefelé ható nyomáshoz össze kell nyomni.

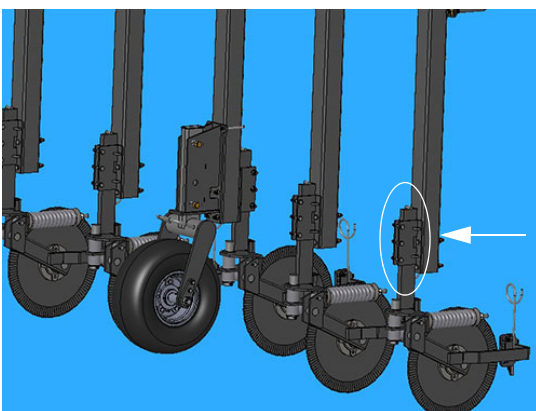
- Használjon csavarkulcsot, vagy csőkúlcst a beállító anya kilazításához, vagy meghúzásához (az egyes csoroszlya rugók végénél helyezkedik el).
- Lazítsa az anyát a lefelé ható nyomás csökkentéséhez.
- Húzza meg az anyát a lefelé ható nyomás növeléséhez.



Beállító anya
(az egyes csoroszlya rugók
végén vannak elhelyezve)
- Tipikus nézet

A csoroszlyák beállítása

- Lazítsa ki a három (3) szerelő csavart (a csoroszlya rögzítő foglatának oldalán helyezkedik el).



Szerelő csavarok
(a csoroszlya rögzítő foglatának
oldalán helyezkedik el)
- Tipikus nézet

- Emelje fel, vagy süllyessze le a kívánt magasságra a csoroszlyát.
- Húzza meg újra a rögzítő csavarokat.
- Ismétlje meg a lépéseket a további csoroszlyákon is.

EMELŐKAR CSAP BEÁLLÍTÁSA

⚠ VIGYÁZAT

Az emelőkar csap cseréje alatt megfelelő emelőberendezés szükséges a szerelék biztonságos rögzítéséhez és felfüggesztéséhez. Forduljon a John Deere kereskedőjéhez segítségnyújtásért.

Az NTB-szerelék emelőkar-csapokkal rendelkezik (három található mindegyik bal és jobb oldali gyors zár hegesztett elemen), amelyek megfelelő le- és felfelé mozgást biztosítanak a használt gumibroncsméretnek (46" vagy 54") esetén. Gyárilag történik az emelőkar csapok beállítása, és csupán akkor igényelnek igazítást, ha jelentősen megváltoztatja a gépe gumibroncs méretét (46"-os gumibroncsról 54"ra vagy fordítva). Az emelőkar csapok cseréjét illetően forduljon a John Deere kereskedőjéhez segítségnyújtásért.

GYORS-ZÁR RENDSZER

Az NTB csatlakoztatása

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ha a szerelvényt összeállítja, vagy szétszereli, akkor vegye figyelembe a következő biztonsági óvintézkedéseket:

- Felvigyázza a szerelvény mindkét oldalát a szét-/összehajtási eljárás közben.
- Válasszon ki egy biztonságos területet a szerelvény szét-/össze- hajtására.
- Személyektől mentes (üzem-) terület.
- Ellenőrizze a felső akadályokat.
- Elektromos (magasfeszültségű) vezetékek közelében ne hajtsa szét/össze a gémkarokat. Az elektromos (magasfeszültségű) vezetékekkel való kontaktus súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása/leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

1. Téglalap (alapterületű) forma helyzetben tárolja az NTB-t.
2. Oldja ki a Gyors-Zár összeállítást a záró csapszegek kihúzásával (a munkagép elülső bal és jobb oldalán) * KI amennyire csak lehet, amíg a rögzítés feloldási „Zár-nyitva” helyzetbe nem kerül.

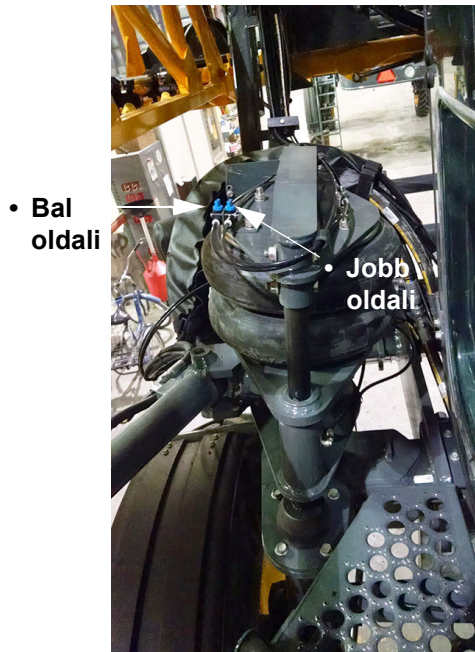
MEGJEGYZÉS: A „Zár-nyitva” helyzet megelőzi a visszazáródást, amíg az NTB felcsatolásra vagy leválasztásra nem kerül.



Záró csapszeg (2)
(a munkagép elülső bal és jobb oldalán)
- Tipikus nézet

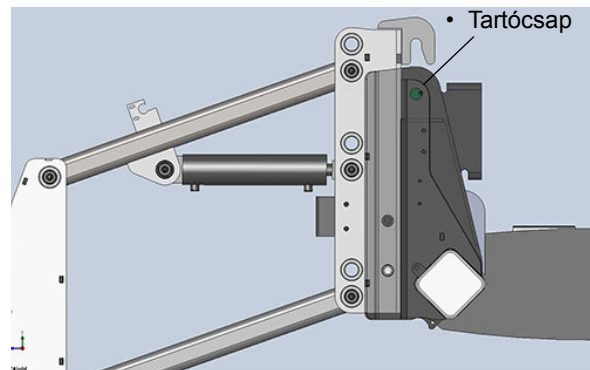
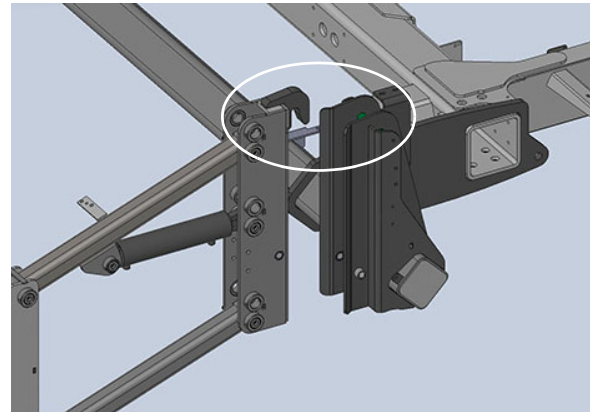
** A kiengedett állapotot mutatja*

3. Süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légszakoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTES (leeresztés) helyzetbe forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek
(A bal kéz felőli első, és hátsó légsákoknál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

* Az első, bal kéz felőli légsák látszik



Szerelvény leválasztása a tartócsapról
- Tipikus nézet

4. Lassan engedje a munkagépet az NTB-be, győződjön meg róla, hogy a munkaszerelék horgok elég magasan vannak a tartócsapról történő leválasztáshoz.

5. Emelje fel a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL EGYEZŐ (felfúj) irányba való forgatásával.
6. Húzza be a rögzítőféket.
7. **Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása előtt.**
8. Csatlakoztassa az összes permetezőszer, habzás jelző (ha van), hidraulikus és elektromos csatlakozókat.

**Permetezőszer vezeték
csatlakoztatása**


Permetezőszer vezeték csatlakoztatása
(a gép elülső jobb oldalánál helyezkedik el)
–Tipikus nézet

Habjelölő Csatlakoztatása

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

**Gyors csatlakoztatású multi-
csatlakozó**

- Helyezze bele a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat (a szerelvény bal oldalán) a multi-csatlakozó aljzatba (a munkagép elülső bal oldalán), ezzel biztosítva az abszolút összeköttetést.
- Nyomja a gyorscsatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelésnél van elhelyezve) KI állásba, a hidraulikus/elektromos csatlakozások összekapcsolásához.



Hidraulikus/elektromos
multi-csatlakozó összeszerelés
(elől bal oldalánál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

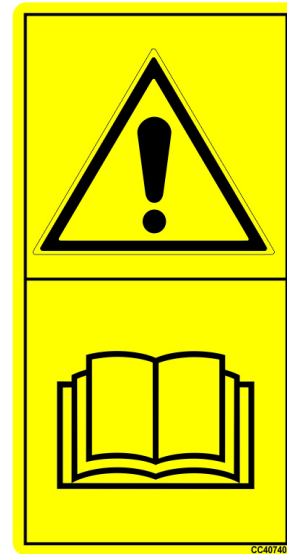
9. Indítsa el a motort.
10. Nyomja meg és tartsa nyomva a támasztómű kapcsolóját (a hidrosztatikus vezérlést irányító karon) a FEL (UP) pozícióban, hogy felemelje az NTB-szerelvényt, amíg a szerelékakasztók teljesen nem kapcsolódnak.



Támasztómű kapcsolója - FEL
(a hidrosztatikus vezérlést \
irányító karon található)
- Tipikus nézet

MEGJEGYZÉS: A szerelék felemelése lehetővé teszi, hogy az NTB súlya a tartócsapokra húzza a szerelékakasztókat. Észreveszi a súlyváltozást, amikor a gép veszi át a szerelék tartását.

11. Kapcsolja össze a gyors-zárat a záró csapok BE állásba nyomásával, ezzel biztosítva a teljes összekapcsolást.



VIGYÁZAT!

A TARTOZÉKOKAT TILOS MŰKÖDTETNI,
HA A GYORSRÖGZÍTŐ NINCS TELJESEN
RÖGZÍTVE



Záró csapszeg (2)
- Tipikus nézet

* Az összekapcsolt állapotot mutatja

Az NTB leválasztása

FIGYELMEZTETÉS

Kapcsolja KI a motort bármilyen tömlő, vagy elektromos vezeték csatlakoztatása /leválasztása során. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

! FIGYELMEZTETÉS

Bizonyosodjon meg róla, hogy az NTB szerelvény teljesen ÖSSZEHAJTOTT helyzetben van, mielőtt leválasztja azt a gépről. Ennek elmulasztása súlyos sérülést, vagy halált és vagyoni kárt eredményezhet.

Az NTB leválasztása előtt, határozza meg a tárolás pontos helyét. Amennyiben tárolási helyet választ, akkor három fontos dolgot kell figyelembe tartani:

Egyenszintű talaj?

A talajnak egyenszintben kell lennie ahhoz, hogy megelőzze a szerelvény felborulását. A talaj egyenszintje minimalizálja a szerelvény állványzatában ébredő nyomatéki feszültségeket a tárolás során és megkönnyíti a szerelvény újbóli (majdani) csatlakoztatását.

Van elég hely?

Az NTB-t úgy kell elhelyezni, hogy könnyen hozzáférhető legyen (újbóli) felcsatlakoztatáshoz. Ha csak időszakosan tárolja a szerelvényt puha felületen (például fűvön), akkor ajánlott a barázda készítő alá rönköket, vagy fadarabokat elhelyezni (és a parkoló lábtámaszok alá, ha a 60 lábás HsTB-je rendelkezik azzal), megelőzve ezzel a szerelvény talajba való besüppedését.

Hozzáférhető?

Az NTB-t úgy kell elhelyezni, hogy könnyen hozzáférhető legyen (újbóli) felcsatlakoztatáshoz. Ha csak időszakosan tárolja a szerelvényt puha felületen (például fűvön), akkor ajánlott a barázda készítő alá rönköket, vagy fa darabokat elhelyezni, megelőzve ezzel a szerelvény talajba való besüppedését.

MEGJEGYZÉS: NEM ajánlott az NTB-t hosszabb ideig puha felületen tárolni, mert fennáll a talajba

süppedés kockázata még akkor is, ha rönköket vagy fadarabokat rakott alája.

1. Engedje le az NTB szerelvényt a tárolási helyére.

! FIGYELMEZTETÉS

Engedje le az NTB-t a talajra, mielőtt kioldja gyors-zárat.

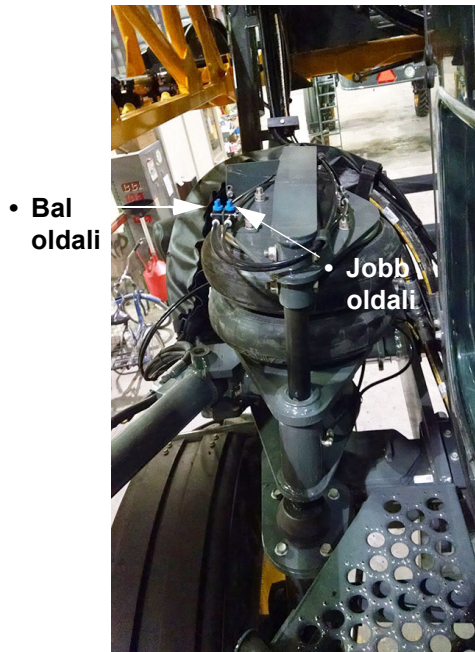
2. Oldja ki a gyors-zár összeállítást a záró csapszegek kihúzásával (a munkagép elülső bal és jobb oldalán) KI amennyire csak lehet, amíg a rögzítés feloldási „zár nyitva” helyzetbe nem kerül.

MEGJEGYZÉS: A „zár nyitva” helyzet megelőzi a visszazáródást, amíg az NTB felcsatlakozásra vagy leválasztásra nem kerül.



Záró csapszeg (2)
(a munkagép elülső bal és jobb oldalán)
- Tipikus nézet

3. Süllyessze le a gépet a megfelelő lég-felfüggesztő szelepek (a bal kéz felőli első, és hátsó légszákoknál helyezkedik el) ÓRAMUTATÓ-JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTESEN (leeresztés) történő helyzetbe való forgatásával.



Lég-felfüggesztő szelepek
(A bal kéz felőli első, és hátsó
légszakoknál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

** Az első, bal kéz felőli légszak látszik*

4. Győződjön meg arról, hogy a permetlé/
oldat szelep kapcsolói (oldalsó
vezérlőpulton) KI vannak kapcsolva.



Gém permetlé szelep kapcsolók
(oldalsó vezérlőpulton)
- Tipikus nézet

5. Húzza be a rögzítőféket.
6. **Kapcsolja KI a motort bármilyen
tömlő, vagy elektromos vezeték
csatlakoztatása/leválasztása előtt.**

7. Válassza le az összes permetlé,
habjelölő (ha van), hidraulikus és
elektromos vezetékeket, biztosítva azt,
hogy nem hagyja azok végeit olyan
helyen, ahol azok sérülhetnek vagy
szennyeződhetnek.

Permetezőszer vezeték csatlakoztatása



Permetezőszer vezeték csatlakoztatása
(a gép elülső jobb oldalánál
helyezkedik el)
–Tipikus nézet

Habjelölő csatlakoztatása

- Ha fel van szerelve (el van látva)



Habjelölő csatlakoztatása
(elől a munkagép jobb oldalán)
- Tipikus nézet

Gyors csatlakoztatású multi-csatlakozó

- Nyomja a gyorscsatlakozó karját (a hidraulikus/elektromos multi-csatlakozó összeszerelésnél van elhelyezve) BE állásba, a hidraulikus/elektromos csatlakozások összekapcsolásához.
- Távolítsa el a hidraulikus/elektromos csatlakozásokat a multi-csatlakozó aljzatból (az elől bal oldalán a munkagépnek).



Hidraulikus/elektromos
multi-csatlakozó összeszerelés
(elől bal oldalánál helyezkedik el)
- Tipikus nézet

8. Ha további szerelvény nem kerül elhelyezésre, akkor zárja vissza a gyorszárát, a záró csapok BE helyzetbe való nyomásával.



Záró csapszeg (2)
- Tipikus nézet

* Az összekapcsolt állapotot mutatja

MEGJEGYZÉS: Helyezze el a rendelkezésre álló védő sapkákat/ fedeleket a leválasztási pontokon, elkerülve ezzel a sérüléseket, és a szennyeződéseket. Ha szükséges, takarja le a szabad nyílást műanyag zacskóval (ragasztószalaggal rögzítve). A csere miatt lépjen kapcsolatba a helyi John Deere vevőszolgálattal.

9. Indítsa el a motort.
10. Engedje ki a kéziféket, és lassan távolodjon el a szerelvénytől.
11. Emelje fel a gépet a megfelelő légfelfüggesztő szelepek ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL EGYEZŐ (felfújt) irányba való forgatásával.



TÁRGYMUTATÓ

A kézikönyvben használt biztonsági figyelmeztetések	1-5
Alkalmazás	3-10
Azonosítás	1-6
Biztonsági matricák	2-3
Biztonsági óvintézkedések	2-1
Célzatos alkalmazás	2-1
Csoroszlya beállítás	5-2
E kézikönyvről	1-4
Emelőkar Csap Beállítása	5-3
Gyors-zár rendszer	5-4
Ki-/behajtási folyamat	3-3
Lebegtetési művelet	3-7
Mérőkerék beszabályozás	5-1
Néhány szó a Hagie Gépgyárról	1-4
Nitrogénező eszközsor (NTB)	1-6
Specifikációk	1-8
Szállítás	5-1
Szervizelés - Kenés	4-1
Tárolás	4-3
Termékgarancia	1-6
Világítás - Szerelék fényszórók	3-1